

以下短文取自 Marguerite Duras 電影原著劇本 *Hiroshima mon amour* -- 通譯為《廣島之戀》-- 原作者所寫的「劇情概要」首頁。請只譯出加上題號以及百分比的段落。

Nous sommes dans l'été 1957, en août, à Hiroshima.

- 1) Une femme française, d'une trentaine d'années, est dans cette ville. Elle y est venue pour jouer dans un film sur la Paix. (10%)
- 2) L'histoire commence la veille du retour en France de cette Française. Le film dans lequel elle joue est en effet terminé. Il n'en reste qu'une séquence à tourner. (10%)
- 3) C'est la veille de son retour en France que cette Française, qui ne sera jamais nommée dans le film -- cette femme anonyme -- rencontrera un Japonais (ingénieur, ou architecte) et qu'ils auront ensemble une histoire d'amour très courte. (20%)
- 4) Les conditions de leur rencontre ne seront pas éclaircies dans le film. Car ce n'est pas là la question. On se rencontre partout dans le monde. Ce qui importe, c'est ce qui s'ensuit de ces rencontres quotidiennes. (20%)
- 5) Ce couple de fortune, on ne le voit pas au début du film. Ni elle. Ni lui. On voit en leur lieu et place des corps mutilés -- à hauteur de la tête et des hanches -- remuants -- en proie soit à l'amour, soit à l'agonie -- et recouverts successivement des cendres, des rosées, de la mort atomique -- et des sueurs de l'amour accompli. (30%)
- 6) Ce n'est que peu à peu que de ces corps informes, anonymes, sortiront leurs corps à eux. (10%)

Ils sont couchés dans une chambre d'hôtel. Ils sont nus. Corps lisses. Intacts.

De quoi parlent-ils? Justement de HIROSHIMA.